



PHILIPS
RESPIRONICS

Eliminación
de secreciones

Mi CoughAssist

Guía del paciente CoughAssist E70

Una parte natural de la vida

Advertencia: Lea el manual de usuario del dispositivo terapéutico antes de utilizarlo.

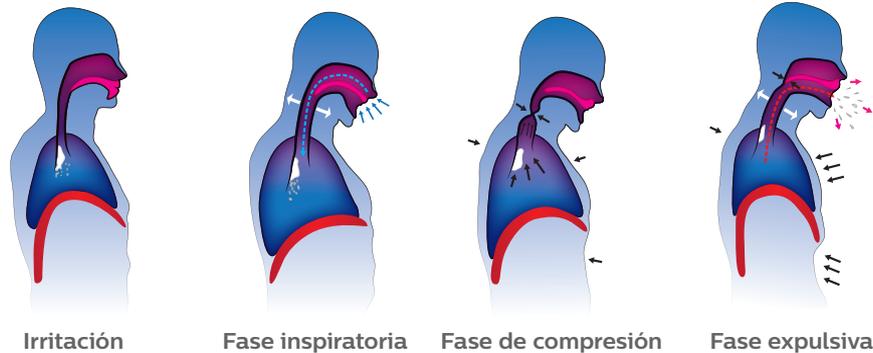
Toser. A menudo pensamos en la tos como un síntoma de resfriado o un medio para aclarar la garganta. La verdad es que la capacidad de toser es esencial para la vida. Normalmente, la mucosa de revestimiento de las vías respiratorias produce pequeñas cantidades de moco, que atrapan la suciedad y las bacterias. Si se acumulan, estas secreciones pueden dar lugar a una infección. La tos es la forma del cuerpo de eliminar el moco de los pulmones.

La tos se inicia con una inspiración profunda. La glotis (la abertura en la parte superior de la laringe) se cierra, lo que permite que se acumule presión en los pulmones. Los músculos respiratorios se contraen y la glotis se abre, forzando la salida del aire de los pulmones.

Los músculos situados en la caja torácica, el cuello y el abdomen tienen un papel importante durante la tos. En muchas enfermedades, la disminución de la capacidad de eliminar las secreciones aumenta la probabilidad de sufrir una infección respiratoria.

Cuando se hace difícil toser, el médico puede prescribir el uso de una técnica de tos con ayuda manual y/o mecánica. La ayuda manual para toser consiste en la aplicación firme y rápida de presión en la parte superior del abdomen y/o del tórax, forzando la salida del aire de los pulmones.

Diferentes etapas de la tos



El CoughAssist E70 es un dispositivo mecánico de insuflación y exuflación de aire que simula la tos natural. Mediante la aplicación de una presión positiva, el paciente recibe un volumen elevado de aire, que entra en los pulmones de manera similar a lo que ocurriría en una inspiración profunda normal. A continuación, la presión se vuelve rápidamente negativa, saliendo el aire del pulmón a gran velocidad y arrastrando las secreciones de las vías respiratorias.



Descripción del producto

- 1 - Botones. Le permiten realizar determinadas acciones especificadas en la pantalla.
- 2 - Botón de Encendido/Apagado. Apaga o enciende el dispositivo.
- 3 - Interruptor manual. Activa las fases de insuflación y exuflación.* Si pulsa el interruptor a la derecha (+), se activa la fase de insuflación. Si pulsa el interruptor a la izquierda (-), se activa la fase de exuflación. La posición central activa la fase de pausa.
- 4 - Pantalla. Le permite ver la configuración y la información sobre el estado del sistema.
- 5 - Conexión del circuito respiratorio. Conecta su circuito a la salida del dispositivo.



*Azul: inspiración, Amarillo: exhalación y Verde: pausa

Descripción del producto *(continuación)*

- 6 - Salidas de aire. Orificios por donde sale el aire del dispositivo.
- 7 - Toma de alimentación de CA. Conecte aquí el cable de alimentación de CA.
- 8 - Conector de control remoto. Conecte el accesorio de control remoto opcional (pedal) aquí.
- 9 - Conector SpO₂. Si utiliza el accesorio de oximetría opcional, conéctelo aquí.
- 10 - Entrada de aire, por donde el aire exterior entra en el dispositivo. Inserte aquí el filtro suministrado con el dispositivo.
- 11 - Ranura para la batería extraíble con batería de iones de litio extraíble opcional, insertada aquí.
- 12 - Soporte para el circuito. Permite colocar los tubos y mascarilla en este enganche cuando el dispositivo no está en uso.



Tratamiento habitual

Un ciclo de tos se compone de un tiempo de inspiración, un tiempo de exhalación y un tiempo de pausa. Entre cuatro a seis ciclos representan una secuencia. Entre cada secuencia se puede descansar de 20 a 30 segundos o más. Durante este tiempo de descanso usted o su cuidador puede eliminar las secreciones de la mascarilla, la boquilla o el tubo de traqueotomía. De cuatro a seis secuencias representan el tratamiento habitual. El número de tratamientos que se realizan cada día puede variar.

Durante el tratamiento, si lo tolera bien puede permanecer sentado.

Si lo desea, puede acordar algún tipo de señal con su cuidador para avisarle de que desea detener el tratamiento.

La administración del tratamiento puede ser manual o automática. Esto significa que los ciclos se pueden iniciar mediante el interruptor manual, el interruptor de pedal o de forma automática. En los modos Automático y Auto avanzado está disponible Cough-Trak, lo que le permite controlar cuándo desea iniciar la fase inspiratoria. El CoughAssist E70 gracias al Cough-Trak detectará cuando está listo para inhalar y le administrará la presión establecida. Además, se puede añadir a su terapia la función de oscilación para facilitar el reblandecimiento de las secreciones.

Con el dispositivo puede realizar hasta tres ajustes de prescripciones. Su médico le aconsejará qué ajuste predeterminado debe utilizar.

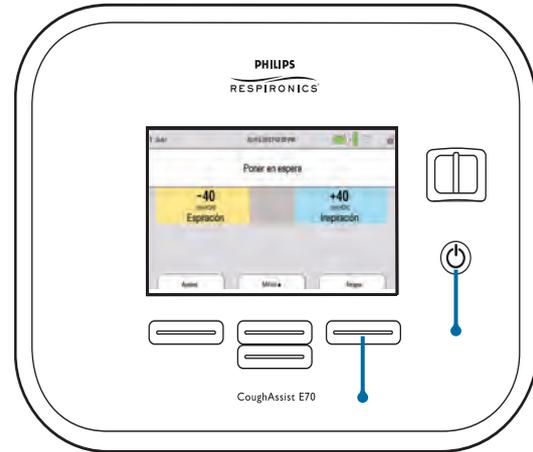
Interfaz del paciente

- Si se utiliza boquilla, puede necesitar las pinzas nasales.
- Para eliminar posibles fugas, es importante utilizar una mascarilla de sello suave bien ajustada.
- Algunos pacientes necesitan tener la cabeza apoyada por detrás para evitar fugas. Para que sea eficaz, es necesario que la presión sea firme.
- Si el paciente tiene un tubo de traqueotomía con balón, infle el manguito del tubo durante el tratamiento con CoughAssist.

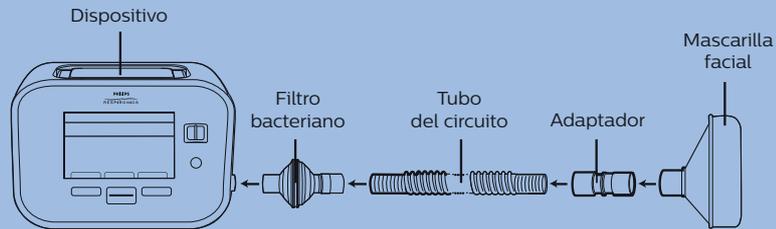
Siga siempre el plan de tratamiento que su médico le ha prescrito.

Cómo configurar y utilizar el dispositivo

- Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación de CA o CC o utilice la batería extraíble
- Conecte el filtro y los tubos al dispositivo y la mascarilla, boquilla o adaptador de traqueotomía al tubo
- Presione el interruptor Encendido/Apagado para encender el dispositivo y entrar en modo En espera
- Seleccione el ajuste predeterminado adecuado y coloque la interfaz en el paciente
- Presione el botón derecho (Terapia) para iniciar el tratamiento. En los modos Automático y Auto avanzado, el dispositivo hará un ciclo de inhalación (positiva) a exhalación (negativa); en el modo Manual, deslice la palanca de control desde la derecha (inhalar) a la izquierda (exhalar)
- Presione el botón derecho (En espera) para finalizar el tratamiento

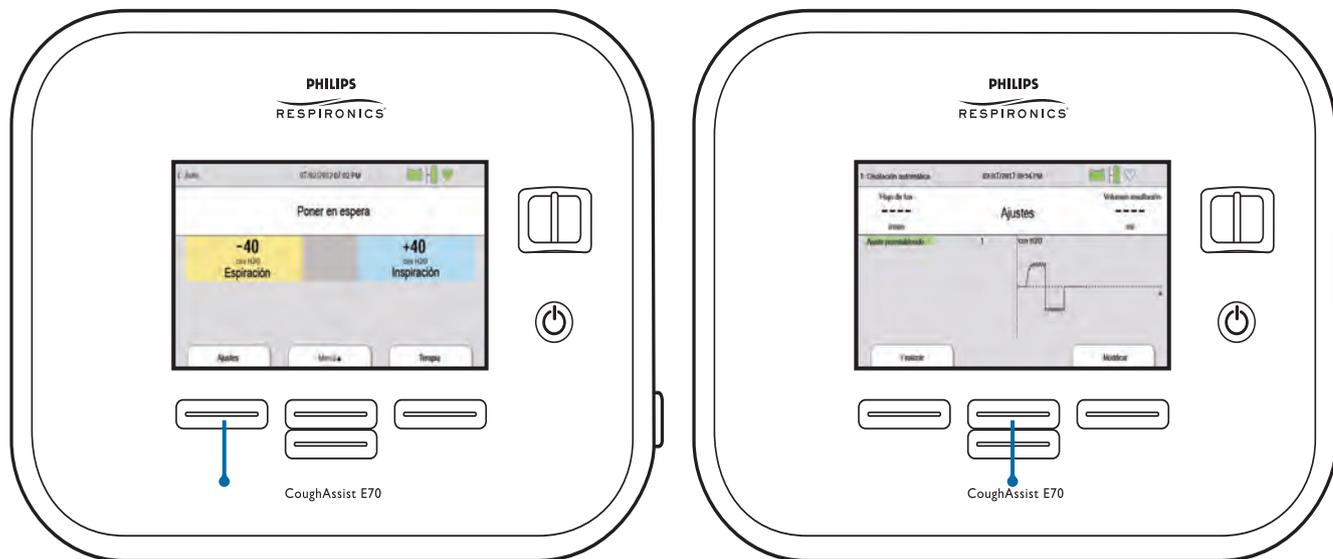


Conexión del circuito respiratorio



Cambio de ajuste predeterminado

- Una vez que el dispositivo esté encendido y en el modo En espera, pulse el botón izquierdo (Ajustes)
- **Nota: si solamente hay disponible un ajuste predeterminado, el botón izquierdo (Ajustes) no aparecerá cuando esté en Acceso limitado.**
- Presione el botón derecho (Modificar) y a continuación, el botón superior central (Editar) para seleccionar el ajuste predeterminado correspondiente
- Presione el botón derecho (Aceptar) para validar la elección o el izquierdo (Cancelar) para volver a la pantalla anterior
- Pulse el botón izquierdo (Finalizar) para volver a la pantalla principal



Nota: mientras se está administrando la terapia no se puede cambiar el ajuste predeterminado.

Registro de información

Si el símbolo de registro de información **i** aparece en la pantalla, significa que existe información disponible en la pantalla de registro de información, pero que no afecta necesariamente al tratamiento.

Para acceder a estos mensajes:

- En la pantalla Poner en espera, presione la tecla arriba (Menú) y después presione la tecla abajo (Navegar) hasta "Registro de información".
- Presione la tecla derecha (Seleccionar). Aparecerá uno de los siguientes mensajes:

Mensaje informativo

Acción del usuario

Bat. no carga – Temp.	La batería extraíble está demasiado caliente y no se puede cargar. Deje que dispositivo y/o la batería se enfríen para reanudar la carga. Extraiga la batería y cárguela con el accesorio de cargador de batería. Si la batería sigue sin cargarse, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio.
Comprobar bat. externa	La energía proviene de la batería extraíble aunque la batería externa sea utilizable. Cambie el cable de la batería externa o la batería externa. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio.
Bat. extraíble no carga	La batería extraíble no se puede cargar. Sustituya la batería. Si el problema persiste con una batería diferente, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio.
Reemplazar batería extraíble	La batería extraíble ha fallado o se ha terminado su vida útil. Sustituya la batería. Si el problema persiste con una batería diferente, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio.
Fallo del soplador interno – Vea manual	El soplador interno no está funcionando. El dispositivo no debe ser utilizado con oxígeno añadido al circuito del paciente. Antes de utilizar oxígeno con este dispositivo, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio.
Error de tarjeta	El dispositivo no puede escribir o leer desde la tarjeta SD. Extraiga la tarjeta SD y utilice otra tarjeta, si está disponible. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor de cuidados a domicilio.

Limpeza y mantenimiento

Dispositivo

Desconecte el dispositivo y limpie la superficie externa con una de las siguientes soluciones de limpieza:

- Un paño limpio humedecido con agua y un detergente suave
- Alcohol isopropílico al 70 %
- Toallitas DisCide
- Solución de lejía al 10 %

Espere a que el dispositivo se seque completamente antes de enchufar el cable de alimentación. El dispositivo no requiere ningún mantenimiento rutinario.

Circuito de respiración, interfaz y filtro antibacteriano

- Después de cada uso, el tubo de respiración y la interfaz del paciente deben lavarse a fondo con detergente líquido suave y agua. Las piezas deben estar completamente secas antes de cada uso.
- El filtro antibacteriano no puede lavarse. Se ha de sustituir cuando se bloquea por moco o humedad atrapados.
- Si se rompe y no proporciona un buen sellado, sustituya la mascarilla.

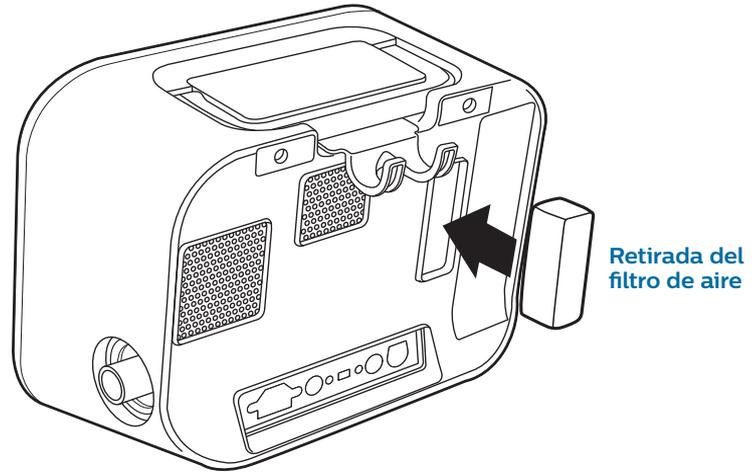


Limpieza y mantenimiento *(continuación)*

Filtro de aire

En condiciones normales de uso, debe limpiar el filtro de aire por lo menos una vez cada dos semanas y cambiarlo por uno nuevo cada seis meses.

- Si el dispositivo está funcionando, detenga el flujo de aire. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
- Retire el filtro de su alojamiento.
- Examine el filtro para comprobar su limpieza y estado.
- Lave el filtro en agua tibia con un detergente suave. Enjuague bien para eliminar todos los residuos.
- Espere a que el filtro se seque al aire completamente. Sustituya el filtro si está roto o dañado. Únicamente deben utilizarse filtros Philips Respironics como filtros de recambio.
- Vuelva a colocar el filtro.



Tarjeta SD

El CoughAssist E70 viene con una tarjeta SD insertada en la ranura del lateral del dispositivo. Su médico puede usar esta tarjeta para registrar la información y es posible que le pida que la extraiga y la envíe para su evaluación.

Para extraer la tarjeta SD:

- Seleccione la opción "Retirar de modo seguro la tarjeta SD" en el menú principal.
- Tras la aparición del mensaje "Retire de modo seguro la tarjeta SD", retire la tarjeta.



Mi médico

Mi proveedor de cuidados a domicilio

Tamaño de mi mascarilla y tubos



CoughAssist, Cough-Trak y Philips Respironics son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V. y sus afiliados. Todos los derechos reservados. DisCide es una marca registrada de AliMed, Inc.

Esta guía contiene información extraída del Manual de usuario; consulte este último para obtener información completa sobre el dispositivo de la serie CoughAssist 70.

© 2018 Koninklijke Philips N.V. Reservados todos los derechos. Philips Healthcare se reserva el derecho a realizar cambios en las especificaciones o a interrumpir la fabricación de cualquier producto en cualquier momento sin previo aviso ni obligaciones, y no se considera responsable de las consecuencias derivadas del uso de esta publicación.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA, 15668, EE. UU.

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemania



JC 02/12/18 PN763891